

**OBRAZLOŽENJE IZVRŠENJA PRORAČUNA UPRAVNOG ODJELA ZA EU FONDOVE,
REGIONALNU I MEĐUNARODNU SURADNJU GRADA DUBROVNIKA ZA RAZDOBLJE
SIJEČANJ- LIPANJ 2021. GOD.**

UVOD

Upravni odjel za europske fondove, regionalnu i međunarodnu suradnju Grada Dubrovnika je ustrojen Pravilnikom o unutarnjem redu Gradske uprave kao unutarnja ustrojstvena jedinica.

Upravni odjel za europske fondove, regionalnu i međunarodnu suradnju obavlja sljedeće poslove:

- poslovi vezani uz pripremu i prijavu projekata te izradu potrebne dokumentacije za prijavu projekata financiranih iz sredstava odnosno fondova Europske unije;
- koordiniranje aktivnosti s razvojnom agencijom DURA;
- organiziranje bilateralne i druge suradnje Grada Dubrovnika;
- priprema prijedloga sporazuma o suradnji;
- provođenje i sudjelovanje u međunarodnim programima;
- poslovi vezani uz članstvo Grada u međunarodnim organizacijama, kao i aktivnosti koje proizlaze iz članstva;
- pribavljanje i distribucija informacija o potencijalnim izvorima financiranja;
- suradnja s državnim i drugim tijelima, upravnim tijelima Grada te pravnim osobama u obavljanju poslova iz ovog članka;
- drugi poslovi određeni posebnim zakonom, drugim propisima te odlukama gradonačelnika i Gradskog vijeća.

RASHODI

Rashodi Upravnog odjela za europske fondove, regionalnu i međunarodnu suradnju Grada Dubrovnika za 2021. god. planirani su u ukupnom iznosu od 5.118.580 kn.

U navedenom razdoblju sve aktivnosti i rashodi realizirani su u iznosu od 428.271,52 kn što iznosi 8,37%, a razvrstane/i su po projektima u 2 programa.

	izvorni plan	ostvarenje	indeks
Razdjel: 15 UPRAVNI ODJEL ZA EUROPSKE FONDOVE, REGIONALNU I MEĐUNARODNU SURADNJU	5.118.580,00	428.271,52	8,37
Glava: 15100 EUROPSKI FONDOVI, REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA	5.118.580,00	428.271,52	8,37
8150 RAZVOJNI NACIONALNI I GRADSKI PROJEKTI	3.051.500,00	356.963,66	11,70
8151 EU PROJEKTI	2.067.080,00	71.307,86	3,45

Program: RAZVOJNI NACIONALNI I GRADSKI PROJEKTI

		izvorni plan	ostvarenje	indeks
8150 RAZVOJNI NACIONALNI I GRADSKI PROJEKTI		3.051.500,00	356.963,66	11,70
A815001	Opći rashodi odjela	30.000,00	1.238,66	4,13
T815003	Smart City	80.000,00	0,00	0,00
T815004	Edukacijski centar za udruge i tvrtke	5.000,00	0,00	0,00
T815005	Poduzetnički inkubator" Tvornica ideja "	100.000,00	0,00	0,00
T815007	Dani kulturne i kreativne industrije	50.000,00	0,00	0,00
T815008	Start up akademija	100.000,00	0,00	0,00
T815009	Sufinanciranje mjera energetske učinkovitosti u zgradarstvu	335.000,00	355.725,00	106,19
T815010	Usluge Dubrovačko razvojne agencije	2.300.000,00	0,00	0,00
T815011	HUPG -Hrvatska udruga povijesnih gradova	1.500,00	0,00	0,00
K815012	Participativno budžetiranje	50.000,00	0,00	0,00

Opis i cilj programa:

Program obuhvaća aktivnosti dodatnih istraživanja, izrada elaborata, strategija i anketa koje će doprinijeti kvalitetnijim provedbama programa i projekata. Navedeno se provodi informiranjem i educiranjem udruga, mladih poduzetnika i civilnog sektora oko pripreme i provedbe projekata. Također, jedna od aktivnosti programa je i poticanje suvlasnika višestambenih zgrada na povećanje energetske učinkovitosti.

Cilj programa je osiguranje održivog upravljanja i učinkovitog korištenja sredstava, stvaranja inovacija i uvođenje inovativnih promjena.

Realizirana sredstva:

Proračunom za 2021. god. za potrebe izvršenje aktivnosti, tekućih i kapitalnih projekata sadržanih u ovom programu planirano je ukupno 3.051.500,00 kn od čega je realizirano 356.963,66 kn ili 11,70 % plana i to za slijedeće aktivnosti i projekte:

Aktivnost: OPĆI RASHODI ODJELA

Cilj projekta je osiguranje sredstava za rashode koji nastaju u okviru programa i projekata, a koji nisu izravno povezani ili se ne mogu izravno povezati s pojedinačnom aktivnošću projekta/programa. Također, s ovom stavkom planirano je pokriće troškova svih aktivnosti međunarodne suradnje, a koji se ne odnose na gradove prijatelje za koje postoji posebna stavka proračuna. Ujedno, s ovom stavkom planirani su svi troškovi nastali za pružanje usluga odjelu poput intelektualnih i savjetodavnih usluga za prijavu projekata, istraživanje tržišta i ostali troškovi.

Plan za 2021. god. iznosi 30.000,00 kn, a u razdoblju siječanj-lipanj 2021. god. realiziran je u iznosu od 1.238,66 kn.

Navedeni iznos se odnosio na povrat preplaćenih sredstava u Državni proračun temeljem Ugovora o dodjeli sredstava fonda za sufinanciranje provedbe EU projekata na regionalnoj i lokalnoj razini za projekt „Energetska obnova zgrade Dječjeg vrtića Izviđač na adresi Marijana Blažića 5., 20 000 Dubrovnik“.

Projekt: SMART CITY

Projektom se želi postići realizacija većeg broja ICT projekata temeljenih na „Strategiji razvoja pametnog grada Dubrovnika“, a čija je svrha pozitivan utjecaj na standard života građana. Primarni cilj projekta je digitalna transformacija grada koja uključuje veći broj manjih projekata od IoT senzora i pratećih aplikacija do rješenja koja koriste najnovije ICT tehnologije kako bi servisi građanima bili dostupni na korištenje. Sekundarni cilj projekta je edukacija i upoznavanje različitih skupina građana sa novim ICT tehnologijama i trendovima

Grad Dubrovnik i DURA u navedenom razdoblju nisu potpisali ugovor s obzirom da su se aktivnosti unutar projekta provodile viškom sredstava iz prethodne godine i to za sljedeće projekte:

- Dubrovnik Prediction
- Dubrovnik Visitors
- Centralni sustav za obavijesti
- Pametna dječja igrališta
- Izrada arhitektonskih snimaka upravnih zgrada.

Projekt: EDUKACIJSKI CENTAR ZA UDRUGE I TVRTKE

Cilj projekta je informiranje, pomoć oko pripreme i provedbe projekata za civilni sektor. Navedeno se ostvaruje kroz mjesečne sastanke s udrugama kako bi se pratio napredak i ostvarenje, organiziranje posebnih edukacija kao i ustupanje prostora za potrebe skupština, sastanaka i predavanja bez naknade.

Grad Dubrovnik i DURA u navedenom razdoblju nisu potpisali ugovor s obzirom da će se sredstva potrebna za provedbu aktivnosti unutar ovog projekta osigurati kroz projekt „Usluge Dubrovačko razvojne agencije“.

Projekt: PODUZETNIČKI INKUBATOR "TVORNICA IDEJA"

Cilj projekta je okupiti mlada poduzeća na početku svog poslovanja te ih kroz tehničku i administrativnu podršku kroz određeno vremensko razdoblje osposobiti za uspješno poslovanje, pružajući pomoć prvenstveno omogućavanjem besplatnog poslovnog prostora te da u konačnici sudjeluju u gospodarskom razvoju područja i smanjenju nezaposlenosti na svom području.

Grad Dubrovnik i DURA su 18. siječnja 2021.god potpisali Ugovor o financiranju projekta „Poduzetnički inkubator tvornica ideja“ (KLASA:301-01/17-01/45, URBROJ:2117/01-01-21-23) koji će se realizirati u II. polovici 2021. god.

Potrošnja se odnosi na davanje u najam uredskih prostora korisnicima inkubatora sukladno Pravilniku o korištenju usluga poduzetničkog inkubatora „Tvornica ideja“ koja su zbog knjiženja odvojena od redovnih sredstava DURA-e budući da predstavljaju potpore male vrijednosti trećim stranama. U prvoj polovici 2021. god. 3 poduzetnika je bilo u procesu inkubacije, a 2 u procesu post inkubacije.

Projekt: DANI KULTURNE I KREATIVNE INDUSTRIJE (DKKI)

Manifestacija ima za cilj objediniti potencijale umjetničkog, kulturnog i kreativno-poduzetničkog sektora te otvoriti prostor za povezivanje vještina i potražnje na tržištu rada.

Grad Dubrovnik i DURA u navedenom razdoblju nisu potpisali ugovor s obzirom da se manifestacija koja ima cilj objediniti potencijale umjetničkog, kulturnog i kreativno-poduzetničkog sektora te otvoriti prostor za povezivanje vještina i potražnje na tržištu rada, odvija od kolovoza do prosinca 2021. god.

Projekt: START UP-AKADEMIJA

Cilj projekta je pružiti osobama koje su na početcima svog poslovanja ili su tek zainteresirane za pokretanje vlastitog posla, osnovna znanja potrebna za uspješno vođenje tvrtke/obrtu i opstanak na tržištu te na taj način povećati stopu „preživljavanja“ poduzetnika početnika na području grada Dubrovnika i šire.

Projekt se provodi kroz organizaciju niza edukacija/seminara/radionica za poticanje poduzetništva koje su za krajnje korisnike besplatne i to u dva ciklusa godišnje, proljetni (veljača-svibanj) i jesenski (listopad-prosinac).

Grad Dubrovnik i DURA su 18. siječnja 2021. god. potpisali Ugovor o financiranju projekta „Start up akademija“ (KLASA:301-01/17-01/47, URBROJ:2117/01-01-21-20) koji će se realizirati u II. polovici 2021.god.

S navedenim sredstvima se osiguravaju troškovi organizacije niza edukacija / seminara / radionica za poticanje poduzetništva, posebno početnika.

U sklopu ovog projekta do 30. lipnja 2021. god. održano je 15 radionica.

Projekt: SUFINANCIRANJE MJERA ENERGETSKE UČINKOVITOSTI U ZGRADARSTVU

Cilj projekta je kroz Javni poziv poticanja energetske učinkovitosti postojećih višestambenih zgrada sufinanciranje:

- izrade projektne dokumentacije za projekte povećanja energetske učinkovitosti i
- realizacija projekata energetske obnove, doprinoseći ostvarenju cilja i mjera određenih u Nacionalnom programu energetske obnove višestambenih zgrada i Trećem nacionalnom akcijskom planu energetske učinkovitosti.

Plan u 2021. god. iznosi 335.000,00 kn, a u razdoblju siječanj-lipanj 2021.god. realiziran je u iznosu od 355.725,00 kn.

Grad Dubrovnik je 7. veljače 2020. god. objavio Javni poziv za sufinanciranje energetske učinkovitosti postojećih višestambenih zgrada na području Grada Dubrovnika temeljem kojeg su zaprimane prijave do isteka sredstava Javnog poziva tj. do 31. prosinca 2020. god.

Sukladno razvoju situacije s pandemijom virusa COVID-19 i mogućnostima proračuna, Gradonačelnik je 2. rujna. 2020. god. donio Zaključak o privremenoj obustavi Javnog poziva.

Od 3 pristigle prijave za Mjeru 1. sve 3 prijave odobrene su za sufinanciranje u visini 85% ukupne vrijednosti prihvatljivih troškova izrade projektne dokumentacije za projekte povećanja energetske učinkovitosti.

Upravitelji zgrada u ime i za račun suvlasnika zgrada su s izvođačem glavnog projekta sklopili Ugovor na temelju kojeg izrada započinje tek nakon što Grad Dubrovnik donese Odluku o sufinanciranju istog.

Gore spomenute Odluke su donesene tijekom 2020. god., a sukladno članku 7. Javnog poziva sufinanciranje energetske učinkovitosti postojećih višestambenih zgrada na području Grada Dubrovnika isplata sredstava slijedi nakon što korisnik sredstava dostavi Gradu zahtjev za povratom sredstava ili original računa naslovljen na Grad u iznosu tražene potpore, a najviše do maksimalnog postotka sufinanciranja investicije te presliku ovjerenog zapisnika ovlaštenog pružatelja usluge o pruženoj usluzi za Mjeru 1.

S obzirom da su u 2021. god. stigle na naplatu i dvije prijave temeljem Javnog poziva za sufinanciranje energetske učinkovitosti postojećih višestambenih zgrada na području Grada Dubrovnika iz 2019. god. došlo je do prekoračenja realizacije u proračunu.

Projekt: USLUGE DUBROVAČKE RAZVOJNE AGENCIJE

Projekt se provodi kroz koordinaciju izrade strategija razvoja, akcijskih planova za provedbu strategije razvoja te praćenje provedbe strategija razvoja Grada Dubrovnika, poticanje pripreme razvojnih projekata na području Grada Dubrovnika, suradnja s drugim lokalnim razvojnim agencijama i regionalnim koordinatorima radi stvaranja i provedbe zajedničkih projekata, analiza projektnih ideja i utvrđivanje usklađenosti istih sa zahtjevima fondova Europske unije, savjetovanje i priprema međunarodnih i prekograničnih projekata usklađenih sa zahtjevima fondova za potrebe Grada Dubrovnika te različitih civilnih udruga.

Grad Dubrovnik i DURA su 18. siječnja 2021. god. potpisali Ugovor o pružanju usluga savjetovanja, pripreme i provedbe projekata (KLASA: 301-01/18-01/06, URBROJ:2117/01-01-21-31) te 01. veljače 2021. god. Dodatak br. 1. Ugovora o pružanju usluga savjetovanja, pripreme i provedbe projekata (KLASA: 301-01/18-01/06, URBROJ:2117/01-01-21-33).

Do realizacije u navedenom razdoblju nije došlo jer je temeljem čl. 2. Dodatka ugovora utvrđeno plaćanje u II. polovici godine.

Projekt: HUPG-HRVATSKA UDRUGA POVIJESNIH GRADOVA

Cilj projekta je zajedničko rješavanje problema na sustavni način, a kroz razmjenu gledišta i iskustava između stručnjaka koji se bave kulturnim nasljeđem, predstavnika jedinica lokalne samouprave, znanstvenika i turističkih djelatnika.

HUPG organizira godišnje konferencije, radionice i kulturne manifestacije, sudjeluje na europskim projektima, surađuje sa sveučilištima, domaćim i stranim udrugama i institucijama, kao što su UNESCO, UNDP, MedCities, EWT, OWHC, francuskom udrugom Sites&Cites, Veleposlanstvom Francuske u RH te s ministarstvima RH.

Plan u 2021. god. iznosi 1.500,00 kn, a u razdoblju siječanj-lipanj 2021.god. nije došlo do realizacije.

Iznos od 1.500,00 kn se odnosi na godišnju članarinu.

Projekt: PARTICIPATIVNO BUDŽETIRANJE

Participativno budžetiranje (PB) alat je izravne demokracije putem kojeg građani neposredno odlučuju o raspodjeli dijela javnih sredstava. Projekt participativnog budžetiranja omogućit će građanima grada Dubrovnika financiranje ideja, odnosno projektnih prijedloga koji doprinose razvoju zajednice na razini gradskih kotareva i mjesnih odbora.

SPECIFIČNI CILJEVI PROJEKTA:

1. Razvoj suradnje između gradske administracije i jedinica mjesne samouprave
2. Razvoj modela participativnog budžetiranja za Grad Dubrovnik
3. Edukacija o mogućnostima izravnog doprinosa razvoju lokalne zajednice

Plan za 2021. god. iznosi 50.000,00 kn, a u navedenom razdoblju nije došlo do realizacije s obzirom da su aktivnosti po gradskim kotarima i mjesnim odborima privremeno zaustavljene zbog situacije s COVID -19 kao i mjerama koje se trebaju poštivati.

Planirane aktivnosti koje će uslijediti čim se prilike otvore za provedbu projekta su:

- provedba marketinške kampanje (izrada promotivnih materijala, oglašavanje),
- organizacija i provedba radionica za širu zajednicu na razini gradskih kotareva (primjeri dobre prakse, izravne demokracije i sl.),
- izrada online platforme i uspostava elektroničkog sustava glasovanja (pristup OIB sustavu),
- organizacija i provedba konačnog glasovanja za projekte i objava rezultata,
- tehnička analiza projekata,
- priprema projekata za realizaciju / konzultacije s predlagateljima,
- objava akcijskog plana realizacije,
- javne nabave i potpisivanje ugovora,
- uvrštavanje u gradski proračun i realizacija projekata.

Unutar projekta DURA i Grad Dubrovnik će u drugoj polovici 2021. provoditi „Participativno budžetiranje u osnovnim školama“ – ZA BOLJI GRAD.

Program: EU PROJEKTI

		izvorni plan	ostvarenje	indeks
8151 EU PROJEKTI		2.067.080,00	71.307,86	3,45
T815101	Međunarodna suradnja	150.000,00	12.419,15	8,28
K815102	Potencijalni razvojni i EU projekti (projektni jamstveni fond)	350.000,00	28.112,41	8,03
K815105	City Changer cargo bike	577.080,00	30.776,30	5,33
K8151010	E-CITIJENS	990.000,00	0,00	0,00

Opis i cilj programa:

Program obuhvaća aktivnosti suradnje s gradovima prijateljima, aktivno sudjelovanje u međunarodnim organizacijama, kao i aktivnosti usmjerene na stvaranje potrebnih preduvjeta koji će omogućiti realizaciju konkretnih razvojnih projekata Grada Dubrovnika.

Također, program se odnosi i na provedbu tekućih i kapitalnih projekata financiranih europskim i nacionalnim sredstvima.

Cilj programa je jačanje međunarodne suradnje, odnosno internacionalizacije svojeg djelovanja i programa, poticanje razmjene znanja i razvoja, sudjelovanje na međunarodnim projektima, ostvarivanja zajedničkih interesa na području kulture i drugih područja, razmjena iskustava u vođenju poslova organizacije i upravljanja gradom.

Realizirana sredstva:

Proračunom za 2021. god. za potrebe izvršenja tekućih i kapitalnih projekata sadržanih u ovom programu planirano je ukupno 2.067.080,00 kn od čega je realizirano 71.307,86 kn ili 3,45% plana i to za slijedeće projekte:

Projekt: MEĐUNARODNA SURADNJA

Cilj projekta je razvoj i unapređenje suradnje s jedinicama lokalne i regionalne samouprave drugih država u okviru samoupravnog djelokruga Grada, a radi jačanja gospodarskih, kulturnih, sportskih veza te promicanja gradskih razvojnih mogućnosti u inozemstvu, kao i nastavak dosadašnje formalizirane suradnje s gradovima prijateljima.

U sklopu navedenog projekta planirano je pokriće troškova koje proizlazi iz suradnje s gradovima prijateljima Grada Dubrovnika, pokriće troškova međunarodnih članarina, kao i pokriće troškova regionalne suradnje s ciljem unapređenja kvalitete života hrvatskog naroda u dubrovačkom zaleđu i okolici.

Plan za 2021.god. iznosi 150.000,00 kn, a u razdoblju siječanj-lipanj 2021. god. realiziran je u iznosu od 12.419,15 kn.

Navedeni iznos se odnosi na plaćanje I. rate članarine za međunarodnu organizaciju CLIA-u i na kotizaciju za sudjelovanje na seminaru u organizaciji EU učilišta.

Projekt: POTENCIJALNI RAZVOJNI I EU PROJEKTI (PROJEKTI JAMSTVENI FOND)

Cilj projekta je osiguravanje uvjeta za prijavu na europske kao i na razvojne, nacionalne natječajne, a sve za financiranje kapitalnih projekata Grada Dubrovnika, kao i tekuće izdatke kroz projekte. Sredstva se koriste za pripreme radove kod prijave EU i nacionalnih projekata, a koja će se kasnije preknjižiti dobivenim sredstvima na odobrene projekte.

Plan za 2021. god. iznosi 350.000,00 kn, a u razdoblju siječanj-lipanj 2021. god. realiziran je u iznosu od 28.112,41 kn.

Navedeni iznos se odnosi na uslugu izrade idejnog projekta i troškovnika za uređenje prostora za vježbanje na otvorenom i okoliša nogometnog igrališta u Gospinom polju te na povrat sredstava unutar projekta Alter Eco.

Projekt: CITY CHANGER CARGO BIKE

Cilj projekta je poticanje održive mobilnosti kroz upotrebu inovativnih rješenja u tzv. cargo prometu. CCCB želi putem aktivnosti ovog projekta pokazati korist ovog rješenja, podići svijest u javnom i privatnom sektoru, reducirati zagađenost i zagušenost motoriziranim vozilima te poboljšati sigurnost i upotrebu javnih površina.

Plan za 2021. god. iznosi 577.000,00 kn, a u razdoblju siječanj - lipanj 2021. god. realiziran je u iznosu od 30.776,30 kn.

Najveći iznos se odnosi na financiranje usluge najma bicikla kao i na usluge izrade scenarija i produkcija reklame te zakup medijskog prostora za promociju projekta.

Projekt: E-CITIJENS

Cilj projekta E-CITIJENS je povećati sigurnost hrvatskog i talijanskog jadranskog bazena od prirodnih i ljudskih uzrokovanih katastrofa kroz poboljšanje preventivnog praćenja te hitnih mjera upravljanja, iskorištavajući karakteristike društvenih mreža i medija u svrhu značajnog povećanja sposobnosti civilne zaštite u smanjenju rizika od katastrofa.

Plan za 2021. god. iznosi 990.000,00 kn, a u razdoblju siječanj - lipanj 2021. god. nije došlo do realizacije.

Naime, Grad Dubrovnik je proveo otvoreni postupak javne nabave male vrijednosti za nabavu opreme za postrojbe civilne zaštite i to: set za pretrage iz ruševina i tri šatora na napuhivanje temeljem kojeg je 07. lipnja 2021. god. potpisan Ugovor (KLASA:UP/1-406-01/21-02/04, URBROJ:2117/01-01-21-14).

Sukladno čl. 5. gore navedenog Ugovora Isporučitelj je obavezan predmetnu robu isporučiti u roku od 60 dana od obostranog potpisa ugovora.

Slijedom svega navedenog do realizacije će doći u drugoj polovici godine.

PRIHODI

Prihodi Upravnog odjela za europske fondove, regionalnu i međunarodnu suradnju Grada Dubrovnika za 2021. god. planirani su u ukupnom iznosu od 19.630.580,00 kn, a u navedenom razdoblju realizirani su u iznosu od 3.440.068,69 kn što iznosi 17,52 %.

Od navedenog izdvajamo:

- Iznos od 766.564,13 kn koji se odnosi na projekt ReDu-provedba Programa izobrazno-informativnih aktivnosti o gospodarenju otpadom Grada Dubrovnika i projekt energetske obnove OŠ Ivana Gundulića (izvor 11) obeštećenje
- iznos od 2.066.841,20 kn (izvor 44) koji se odnosi na projekt Grad ZA djecu temeljem Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava Kodni br. – UP.02.2.08.0060,
- iznos od 197.320,44 kn (izvor 44) koji se odnosi na projekt City Changer Cargo bike temeljem Ugovoru br. 769086 čija je provedba započela od 01. rujna 2018. godine.
- iznos od 9.865,93 kn (izvor 11) koji se odnosi na projekt Razvoj infrastrukture širokopojasnog pristupa na području Dubrovnika, a navedenim iznosom je je pokriven trošak usluge izrade dokumentacije PRŠI-ja.
- iznos od 196.415,24 kn (izvori 42, 44 i 11) koji se odnosi na projekt Rekonstrukcija i proširenje Lapadske obale II., III., i IV faza izgradnje sukladno Ugovoru o dodjeli bespovratnih sredstava K.K.07.4.2.28.0002 čija je provedba započela od 26. svibnja 2020. godine.
- iznos od 13.422,32 kn (izvor 11) koji se odnosi na projekt ADRIA MOVE IT i EX Po AUS. S obzirom da su u okviru istog izvršeni svi potrebni transferi partnerima sredstva su priznata kao prihod Grada Dubrovnika.
- iznos od 189.639,43 kn (izvor 44) se odnosi na projekt DiMaNd koji ima za cilj poboljšanje međunarodne/regionalne suradnje u smislu djelovanja i reakcija na prirodne katastrofe. Projektna prijava je okupila 18 relevantnih partnera i pridruženih partnera iz 8 zemalja, dok je vodeći partner Vatrogasna zajednica grada Budimpešte.

Dubrovnik, 24. kolovoza 2021. god

